Организация Объединенных Наций S/2004/126



Совет Безопасности

Distr.: General
20 February 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 19 февраля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое письмо Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 18 февраля 2004 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи **Аннан**

04-24528 (R) 240204 270204

Приложение

Письмо Высокого представителя по осуществления Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 18 февраля 2004 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюцией 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет просил Генерального секретаря представлять ему доклады Высокого представителя, предусмотренные приложением 10 к Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, которая проходила 8 и 9 декабря 1995 года, настоящим представляю Вам свой двадцать пятый доклад (см. добавление). Любезно прошу распространить настоящий доклад среди членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций для их сведения.

(*Подпись*) Падди **Ашдаун**

Добавление

Двадцать пятый доклад Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, представляемый Генеральному секретарю

1 сентября — 31 декабря 2003 года

В соответствии с резолюций 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет просил Генерального секретаря представлять Совету доклады Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, предусмотренные приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, которая проходила 8 и 9 декабря 1995 года, настоящим представляю Вам двадцать пятый доклад.

Резюме

Сейчас, когда прошло более 18 месяцев с тех пор, как 27 мая 2002 года я вступил в должность Высокого представителя, я по-прежнему привержен осуществлению моей главнейшей цели, заключающейся в обеспечении того, чтобы Босния и Герцеговина необратимо встала на путь государственности в рамках Европейского союза (ЕС). Моими приоритетами по-прежнему являются упрочение верховенства права и содействие экономической реформе — правосудие и обеспечение занятости — одновременно с дальнейшим улучшением функционирования и повышением эффективности ключевых правительственных учреждений Боснии и Герцеговины.

За период, прошедший с момента представления моего последнего доклада четыре месяца назад, мы продолжали добиваться ощутимого прогресса в ряде ключевых областей. Что касается верховенства права, то, работая вместе с Полицейской миссией Европейского союза (ПМЕС) и в сотрудничестве с министерством безопасности Боснии и Герцеговины, мы добились больших успехов в создании на общегосударственном уровне единого Верховного судебного и прокурорского совета, который, как ожидается, начнет работу к апрелю 2004 года. На основе закона, разрабатываемого моим Управлением, этот многоэтнический Совет будет назначать судей и прокуроров и принимать в отношении них дисциплинарные меры и будет служить основой для новой судебной системы Боснии и Герцеговины, отвечающей наивысшим европейским стандартам.

Управление Высокого представителя продолжало следить за созданием Государственного агентства по информации и защите для Боснии и Герцеговины. В течение отчетного периода для рассмотрения в рамках парламентского процесса был подготовлен пакет законов, включая поправку о создании на государственном уровне агентства с надлежащими правоохранительными полномочиями, профессиональными стандартами и процедурами и положениями, касающимися борьбы с отмыванием денег и защиты свидетелей.

Специализированный департамент Прокуратуры Боснии и Герцеговины по вопросам организованной преступности, экономической преступности и коррупции начал осуществлять расследования и судебное преследование в связи с крупными делами, касающимися организованной преступности и коррупции в стране. В состав Департамента входят международные и национальные обвинители, которые эффективно используют положения нового Уголовно-процессуального кодекса, принятого в начале 2003 года. Суд Боснии и Герцеговины вынес постановления по делам, касающимся подделки документов, контрабанды, незаконного оборота наркотиков и незаконного провоза людей, и сейчас по дополнительным обвинениями проходят более 200 ответчиков. В октябре Суд провел свой первый судебный процесс, на котором председательствовали международные судьи и в ходе которого использовались положения нового Кодекса, касающиеся переговоров о заключении сделки о признании вины.

30 октября 2003 года на конференции доноров в Гааге, организованной моим Управлением и проведенной Международным уголовным трибуналом по Югославии, были обещаны взносы в объеме почти 16 млн. евро (из необходимых примерно 38 млн. евро) для создания в Боснии и Герцеговине национальной Камеры по военным преступлениям. Вскоре после этого Управление Высокого представителя, ПМЕС и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) сформировали группу для надзора за делами в рамках проекта «Правил поведения», разрешенных Трибуналом, и для обеспечения того, чтобы по этим делам проводилось надлежащее расследование и судебное преследование в стране.

Три экспертные комиссии по реформе, которые я создал в начале 2003 года и которые занимаются вопросами косвенного налогообложения, обороны и разведки и состоят из местных представителей, но возглавляются видными международными экспертами, завершили выполнение своих мандатов в течение отчетного периода и представили свои выводы.

Работа комиссии по реформе налогообложения привела к созданию единого общенационального Управления по косвенному налогообложению, которое передает в круг ведения государства полномочия правительств двух Образований. Парламент Боснии и Герцеговины принял закон о системе косвенного налогообложения в Боснии и Герцеговине, которым он упразднил таможенные управления Образований, а Совет министров назначил первого директора Управления по косвенному налогообложению.

Комиссия по реформе в области обороны представила в сентябре свой заключительный доклад, а к концу ноября Парламентская ассамблея Боснии и Герцеговины и законодательные собрания обоих Образований приняли новый закон Боснии и Герцеговины об обороне. Этот закон предусматривает создание на уровне государства объединенной структуры командования и управления вооруженными силами, тем самым выводя Боснию на путь, ведущий к членству в программе НАТО «Партнерство во имя мира». Мы сейчас занимаемся назначением нового общегосударственного министра обороны.

Что касается реформы разведывательного агентства, то я был вынужден представить проект закона, разработанный комиссией экспертов, непосредственно в Парламентскую ассамблею Боснии и Герцеговины (после того, как Совет министров не смог рассмотреть его) и просить легислатуру принять решение о наилучшем методе принятия закона к марту 2004 года. Я надеюсь, что при

соответствующей помощи парламентарии смогут сыграть активную роль в процессе реформы, содействуя созданию в Боснии и Герцеговине современного и профессионального государственного разведывательного агентства, способного бороться с организованной преступностью и международным терроризмом.

Со времени представления моего последнего доклада я также создал новую комиссию под председательством международного сообщества с целью объединения разделенного в этническом плане города Мостар и обеспечения экономического роста в нем, чего так болезненно не хватало со времени окончания войны. В декабре председательствующий представил свои рекомендации о том, как лучше всего продвигаться вперед в решении проблемы Мостара, так чтобы не существовало никаких параллельных правительственных структур и не было никакого господства одного народа над другим.

Через год после принятия Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения стратегии в рамках приложения VII я рад доложить, что наши главные цели в плане перехода к внутреннему руководству на основании приложения VII в качестве гарантии права на возвращение достигнуты. Сейчас, когда примерно 1 миллион человек вернулись в свои бывшие дома, когда завершилась бóльшая часть крупномасштабных работ по восстановлению и когда почти вся собственность, в отношении которой подавались претензии, возвращена ее владельцам, Целевая группа по вопросам беженцев и возвращения смогла прекратить свое существование в качестве обособленного подразделения Управления Высокого представителя, успешно завершив выполнение своего мандата в соответствии с графиком в конце 2003 года.

11 декабря Управление Высокого представителя представило очередной доклад о первом годе своего плана осуществления миссии вместе с основными целями, которые будут лежать в основе нашей работы в 2004 году. Обновленный план осуществления миссии указывает на те аспекты, по которым работа Управления дополняет цели, поставленные Европейской комиссией в проведенном ею технико-экономическом обосновании и НАТО в ее требованиях для членства в программе «Партнерство во имя мира».

I. Введение

1. Это — мой третий доклад Генеральному секретарю с тех пор, как 27 мая 2002 года я вступил в должность Высокого представителя. В настоящем докладе я дам оценку прогресса в деле достижения целей, изложенных в моем предыдущем докладе, и проведу обзор событий за отчетный период.

II. Верховенство права

2. Мои приоритеты с самого начала остаются неизменными: обеспечение прежде всего правосудия, а затем занятости в рамках подлинно целенаправленных реформ. Отталкиваясь от результатов нашей предшествующей деятельности, мы продолжали добиваться прогресса в период с 1 сентября по 31 декабря 2003 года. Основные шаги, предпринятые с целью твердого закрепления верховенства права в Боснии и Герцеговине, заключались в следующем:

- 25 сентября местные должностные лица подписали соглашение с целью разобраться с неприемлемо большим количеством дел, накопившихся в Палате по правам человека, и перенаправить поток дополнительных дел в Конституционный суд. Компонент обеспечения порядка и законности в рамках Управления Высокого представителя сотрудничал с Конституционным судом, Палатой по правам человека, должностными лицами Боснии и Герцеговины как на государственном уровне, так и на уровне Образований, равно как и с международными организациями с целью разработки пригодной «дорожной карты», с помощью которой можно будет на постоянной основе передать мандат и часть сотрудников Палаты по правам человека в Конституционный суд. Получив согласие Совета по выполнению Мирного соглашения в ходе его встречи в июне, мы заручились одобрением соответствующих местных должностных лиц и доноров в международном сообществе.

- На протяжении октября Управление Высокого представителя работало с парламентскими лидерами и другими должностными лицами Федерации с целью добиться одобрения парламентом Федерации Уголовно-процессуального кодекса среди других важных законов. Принятие этого кодекса, который разрабатывался через посредство рабочей группы, состоявшей из местных правовиков и представителей международного сообщества, стало крайне важным шагом вперед в наших усилиях по содействию инвестициям в новые деловые предприятия.

- Управление Высокого представителя продолжало тесно сотрудничать с сербскими должностными лицами, обмениваясь документами и другой информацией в рамках проводимых расследований, связанных с организованной преступностью. Эти обмены оказались весьма ценными как для Боснии и Герцеговины, так и для Сербии в их усилиях по борьбе с серьезными международными преступлениями.

- Управление Высокого представителя продолжало руководить управленческой группой по созданию Государственного агентства по информации и защите. Пакет законов, касающихся Агентства, включает поправку к существующему закону об Агентстве по информации и защите, которая предусматривает создание на общегосударственном уровне правоохрани-

тельного учреждения, наделенного соответствующими правоохранительными полномочиями. Он также включает закон о должностных лицах полиции, который обеспечит профессиональные стандарты и процедуры для всех правоохранительных учреждений на государственном уровне, равно как и закон о предотвращении отмывания денег и закон о защите свидетелей. Этот пакет разрабатывался, рассматривался и пересматривался на основе совместных усилий Управления Высокого представителя, Полицейской миссии Европейского союза (ПМЕС) и других международных организаций, работавших вместе с целевой группой, назначенной Советом министров. Пакет сейчас ожидает рассмотрения в рамках парламентского процесса.

- В течение отчетного периода еще три международных судьи прибыли для работы в составе специальной коллегии Государственного суда Боснии и Герцеговины, и их число составило пять человек. В октябре Суд провел свой первый судебный процесс под председательством международных судей. Особенно следует отметить использование положений нового Уголовно-процессуального кодекса о ведении переговоров для заключения сделки о признании вины.

- Еще три международных обвинителя были назначены для работы в специальном департаменте Прокуратуры Боснии и Герцеговины, после чего их общее число составило четыре. Управление Высокого представителя оказывает неизменную поддержку Прокуратуре, предоставляя обвинителей, переводчиков, оборудование и технические экспертные знания, а также работая с обвинителями в обоих Образованиях для оказания содействия в расследовании и судебном преследовании в связи с делами о финансовых преступлениях или коррупции. В октябре были приняты поправки к законам, касающимся Государственного суда и Прокуратуры Боснии и Герцеговины, с целью устранить ограничения в отношении количества международных судей и прокуроров в этих органах.

- Группа по вопросам реформы в области уголовных расследований и преследования продолжала оказывать помощь министерствам в обоих Образованиях в решении проблем, связанных с перестройкой судебной и прокурорской системы. Группа сотрудничала с Прокуратурой Боснии и Герцеговины и Судом Боснии и Герцеговины в разработке сборников правил, касающихся деятельности Специального департамента Прокуратуры и Специальной палаты Суда. Кроме того, Группа представила Совету по выполнению Мирного соглашения политический документ о разработке программы конфискации гражданских активов помимо разработки предлагаемого закона о борьбе с отмыванием денег, который заложит основу для подготовки всеобъемлющей программы борьбы с отмыванием денег.

- Компонент обеспечения порядка и законности в Управлении Высокого представителя провел также анализ бюджетов на государственном уровне и уровне Образований для судов, прокуратур и полиции с целью оказания этим правительствам помощи в подготовке их бюджетов на 2004 год. Это оказалось особенно сложным делом с учетом числа новых институтов, созданных за последний год, и ограничений на правительственные расходы, введенных международными финансовыми учреждениями.

- В течение отчетного периода было организовано несколько встреч для обсуждения выдвинутых ПМЕС и Управлением Высокого представителя идей относительно перестройки полицейских ведомств в Боснии и Герцеговине. Этот вопрос станет более ясным после рассмотрения и утверждения упомянутых выше законов о Государственном агентстве по информации и защите.

Верховные судебные и прокурорские советы

3. В последние несколько месяцев Управление Высокого представителя и Независимый судебный совет содействовали переговорам с должностными лицами Боснии и Герцеговины относительно создания на государственном уровне единого Верховного судебного и прокурорского совета. Результатом этих встреч стало предлагаемое соглашение, которое было направлено всем сторонам вместе с поправками к закону, необходимыми для осуществления этого соглашения. В декабре проект закона, составленный с помощью местных заинтересованных сторон, был направлен в государственное министерство юстиции для рассмотрения в рамках парламентской процедуры. Проект закона предусматривает представительный и многоэтнический Верховный судебный и прокурорский совет, который будет назначать судей и прокуроров и принимать в отношении них дисциплинарные меры, а также регулировать и контролировать административные и бюджетные дела судебных органов. Этот закон предусматривает платформу для судебной системы Боснии и Герцеговины, которая соответствует наивысшим европейским стандартам. Другие шаги, предпринятые для создания нового Верховного судебного и прокурорского совета, включают следующее:

- Независимый судебный совет разработал переходный план для поэтапного завершения его собственной деятельности к началу апреля 2004 года и для передачи его полномочий секретариату постоянного общенационального Верховного судебного и прокурорского совета. Этот план включает бюджетные наметки, потребности в персонале, организационные предложения и временны́е сроки. Управление Высокого представителя продолжает выступать в пользу единого Верховного судебного и прокурорского совета — несмотря на существенную оппозицию со стороны правительства Республики Сербской — в качестве решающего шага на пути к созданию мощной и независимой судебной системы, свободной от политического вмешательства.

- Существующие ныне в Боснии Верховные судебные и прокурорские советы вместе с Независимым судебным советом, действующим в качестве их секретариата, добились устойчивого прогресса в процессе повторного отбора судей и прокуроров, а также проверки всех остающихся заявок. Верховные судебные и прокурорские советы назначили 347 судей и прокуроров в состав 15 судов и 6 Прокуратур.

- В конце года оставалось произвести примерно 550 назначений до истечения 31 марта 2004 года крайнего срока, установленного для создания на государственном уровне единого Верховного судебного и прокурорского совета. Большинство бесед уже проведено, и я уверен в том, что процесс назначения закончится вовремя.

- В течение отчетного периода было получено 776 новых жалоб в отношении судей и прокуроров, которые обвиняются в нарушении их обязанностей. Верховные судебные и прокурорские советы осуществили дисциплинарное производство по ряду дел и завершили одно дело во второй инстанции, отвергнув апелляцию против заключения о дисциплинарной ответственности, вынесенного в первой инстанции. Тем временем канцелярия прокурора по дисциплинарным делам представила в Верховные судебные и прокурорские советы шесть обвинительных актов по дисциплинарным делам, и два случая сейчас урегулируются.

- Управление Высокого представителя через Независимый судебный совет продолжает следить за полной перестройкой судебной системы в Боснии и Герцеговине. Этот процесс, который должен завершиться к апрелю 2004 года, приведет к существенному сокращению общего числа судей (на 28 процентов) и к значительной экономии (в объеме примерно 3,6 млн. евро в год). Внедрение упорядоченной судебной системы означает 22 слияния судебных органов, из которых два были успешно завершены в четвертом квартале 2003 года.

- В начале декабря были доработаны окончательные проекты законов Образования о судах и направлены в министерство юстиции для рассмотрения в рамках парламентской процедуры. Два закона предусматривают согласование судебной структуры Образований ради достижения высокого уровня единообразия по всей стране. Закон о судах Федерации заменит 10 существующих кантональных законов о судах, тем самым упростив всю организацию судебной системы.

- Проект перестройки суда по мелким правонарушениям начал осуществляться в октябре 2003 года, и предварительный доклад о нем был подготовлен в декабре 2003 года. Цель проекта — оценить всю систему, которая включает в себя 116 судов по мелким правонарушениям и 316 судей, занимающихся сотнями тысяч дел каждый год, и дать рекомендации в отношении ее будущего упрощения.

III. Меры против сетей, оказывающих поддержку лицам, которым предъявлены обвинения в совершении военных преступлений

4. Мы по-прежнему получали пользу от тесного сотрудничества с Европейским союзом и правительством Соединенных Штатов в этой области. Европейский союз продолжает вести разработанный им по нашей инициативе список лиц, в отношении которых действует запрет на выдачу виз и в который включены лица, подозреваемые в создании препятствий осуществлению Международным трибуналом по бывшей Югославии своего мандата и в оказании материальной поддержки лицам, которым предъявлены обвинения в совершении военных преступлений. Соединенные Штаты заморозили активы ряда лиц на этих же основаниях, одновременно прилагая усилия по выявлению других сторонников лиц, которым предъявлены обвинения в совершении военных преступлений.

IV. Обеспечение занятости

5. Управление Высокого представителя приступило к осуществлению второй части своей двухэтапной «бульдозерной инициативы», предназначенной для оказания помощи предприятиям Боснии и Герцеговины в ликвидации препятствий и максимальном преодолении бюрократических препон в целях создания условий для роста экономики и обеспечения занятости. «Бульдозерный комитет» определил второй набор из 50 экономических препятствий и обсудил с местными бизнесменами и деловыми ассоциациями правовые решения для устранения этих преград. Предполагается, что принятие этих 50 новых реформ завершится в течение первого квартала 2004 года.

6. В течение отчетного периода Управление Высокого представителя продолжало активизировать усилия по передаче кантональными приватизационными учреждениями полномочий по приватизации стратегических предприятий Приватизационному агентству Федерации и по созданию единого информационного центра (единый веб-сайт) для охвата возможностей в плане приватизации. Из 15 предприятий, которые планируется продать через заявки на торгах к концу 2003 года, 14 уже преданы гласности. Самый известный пример приватизации связан с продажей гостиницы «Холидей инн».

7. Чтобы воспользоваться импульсом в плане экономических реформ по всей стране, Управление Высокого представителя наметило ряд ясных целей для продолжения работы в течение ближайших шести месяцев. На первых местах в этом списке стоят такие вопросы, как: полное и безотлагательное осуществление реформ косвенного налогообложения; создание единой системы регистрации предприятий путем принятия и осуществления Рамочного закона о регистрации предприятий; и выработка всеобъемлющей торговой политики, способствующей экспорту. К числу других приоритетов относятся: создание и совершенствование институтов и служб, оказывающих поддержку местным предприятиям, таких, как Агентство по поощрению иностранных инвестиций и Институт стандартизации; осуществление внутригосударственного пакета мер по уменьшению задолженности; и ускорение процесса приватизации путем укрепления приватизационных учреждений Образований.

Налоговая и фискальная система

8. Одним из основных достижений Управление Высокого представителя в течение последнего квартала 2003 года было создание единого общенационального Управления по косвенному налогообложению с передачей полномочий с уровня Образований на государственный уровень. 29 декабря парламент Боснии и Герцеговины принял закон о системе косвенного налогообложения Боснии и Герцеговины, который на законной основе упраздняет таможенные управления Образований и вводит в действие единое Управление по косвенному налогообложению для всей страны. Вскоре после этого новым директором Управления по косвенному налогообложению был выбран Кемаль Чаусевич, назначение которого на эту должность было произведено Советом министров.

9. Управление Высокого представителя также следило за соглашением о внутреннем плане в области задолженности Боснии и Герцеговины, которое устраняет одно из основных препятствий для инвестиций и обеспечения занятости в стране. При значительном участии Управления государственные орга-

ны, органы Образований и органы Брчко договорились о плане урегулирования еще не удовлетворенных финансовых претензий, поданных гражданами против различных правительств. Решение связано с комбинацией выплат наличными и выдачи облигаций. Распределение платежей по времени было единственной возможностью для того, чтобы правительства государства и Образований могли урегулировать претензии на миллиарды евро. Правительства сейчас должны разработать и осуществить законодательство, проверить все претензии и принять меры для производства платежей и выдачи облигаций.

10. За последние несколько месяцев Управление Высокого представителя обеспечило надлежащее исполнение процесса составления ежегодного бюджета и разработку проекта государственного бюджета и бюджетов Образований на 2004 финансовый год. Подготовка бюджетов Образований и государственного бюджета на 2004 год была связана с решением задачи передачи новых полномочий и ресурсов с уровня Образований на государственный уровень.

Сельское хозяйство

11. Управление Высокого представителя успешно содействовало тому, чтобы Государственный ветеринарный институт смог приступить к работе и выполнять свои международные обязательства по представлению докладов. Эти действия, как ожидается, приведут к большей уверенности среди местных и международных инвесторов, а также улучшат возможности для экспорта производителями из Боснии и Герцеговины их сельскохозяйственной продукции.

Телекоммуникации

12. Публикация результатов аудиторской проверки трех государственных телекоммуникационных компаний вскрыла тревожные примеры ненадлежащего управления и отсутствия компетентности, которые обходятся потребителям и налогоплательщикам в огромные суммы денег. С учетом этого правительства Образований обязались осуществить реформы с целью улучшить практику управления и ликвидировать постоянную коррупцию в секторе телекоммуникации. При поддержке моего Управления разработано несколько проектов законов, включая закон о государственных предприятиях, закон об инвестициях в государственные фонды и закон о государственных закупках. Эти законы, как ожидается, позволят институционализировать управленческий надзор и современные стандарты отчетности в Боснии и Герцеговине.

Энергоснабжение и коммунальные службы

13. В течение отчетного периода Совет министров принял законы о создании компании по электроснабжению и независимого оператора системы, однако эти законы все еще находятся в парламенте. Как только они будут осуществлены, они помогут обеспечить надлежащее функционирование системы передачи электроэнергии и дальнейшую интеграцию Боснии и Герцеговины во внутренний рынок энергоснабжения Европейского союза. Также достигнут прогресс в деле завершения работы над правовыми рамками в секторах коммунальных служб.

Транспорт

14. Закон о гражданской авиации был принят парламентом в декабре и, как ожидается, вскоре вступит в силу.

Реформа государственной администрации и гражданской службы

15. 1 сентября процесс реформы государственной администрации — одна из ключевых задач в программе работы Управления Высокого представителя в области реформ с момента ее представления властями Боснии и Герцеговины Руководящему совету Совета по выполнению Мирного соглашения в марте 2003 года — был еще больше усилен за счет назначения в министерстве юстиции национального координатора, ответственного за управление и контроль за выполнением программы реформ. Этому координатору поручено следить за работой в направлении создания более эффективной и экономичной государственной администрации в качестве одной из существенно важных предпосылок для европейской интеграции.

16. На протяжении отчетного периода Управление Высокого представителя участвовало в процессе набора на должность первого директора Агентства гражданской службы Федерации после вступления в силу в июле закона Федерации о гражданской службе. Надлежащий надзор за этим Агентством крайне важен для предотвращения партийного давления при наборе гражданских служащих. Управление Высокого представителя продолжает пристально следить за заключительным этапом этого процесса — он включает укомплектование кадрами и создание Агентства и полное осуществление законодательства на уровне Образований, кантонов и муниципалитетов — посредством консультаций с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) с целью применения международных стандартов и критериев отбора. ПРООН обязалась оказать дополнительную финансовую и техническую поддержку, но требуется еще больше средств для обеспечения разработки эффективного и действенного инструмента, способствующего приему на работу государственных должностных лиц только на основе их заслуг.

V. Политическая обстановка

17. Отчетный период характеризовался политическими раздорами между правительством и оппозицией, которые сопровождались обострением отношений внутри правящей коалиции, возглавляемой тремя национальными партиями. Оппозиционные партии обоих Образований предпринимают некоторые попытки объединить силы в преддверии муниципальных выборов, намеченных на октябрь 2004 года. Они, в частности, подписали общую платформу, воспользовавшись при этом сохраняющимися экономическими трудностями в Боснии и Герцеговине, и выразили обоюдное стремление к скорейшему проведению всеобщих выборов. Продуктивность работников правительств, и в частности госучреждений, остается низкой, и реформы в этой области, безусловно, неизбежны.

18. В ноябре Европейская комиссия опубликовала свое технико–экономическое обоснование по Боснии и Герцеговине, завершив его надеждой на то, что оно сможет рекомендовать приступить в следующем году к переговорам о заключении Соглашения по стабилизации и ассоциации, но только при том усло-

вии, что Босния и Герцеговина добьется значительного прогресса в ряде областей, которые были признаны приоритетными. В декабре НАТО поставила четкие условия для вступления Боснии и Герцеговины в программу «Партнерство ради мира».

19. В декабре на государственном уровне были проведены две ключевые реформы в области обороны и налогообложения, в результате которых были созданы два важных учреждения, обладающие общегосударственной компетенцией. В соответствии с Законом об обороне функции командования и управления вооруженными силами по всей стране переходят от Образований к Президиуму Боснии и Герцеговины. В соответствии с этим законом учреждается также министерство обороны Боснии и Герцеговины, которое обладает директивными полномочиями по всем вопросам и представляет собой новый оперативный орган управления на уровне государства. Законом о косвенном налогообложении создано общегосударственное Управления по косвенному налогообложению, которое впервые в послевоенной истории Боснии и Герцеговины обеспечит гарантированный источник поступлений в казну государства. Парламент Боснии и Герцеговины принял оба этих закона при поддержке парламентов Образований, хотя для проведения обеих реформ международному сообществу пришлось оказать серьезное давление на правительства и парламенты Образований.

20. Отношения между ПДД и ХДС — двумя основными правящими партиями Федерации — остаются напряженными, и сохраняется параллелизм по этническому признаку, несмотря на изменения, внесенные в Конституцию два года назад. Обострение политических раздоров внутри руководства ПДД, вызванное отчасти болезнью и смертью основателя партии и первого Председателя Президиума Боснии и Герцеговины Алии Изетбеговича, особенно сильно отразилось на работе правительства Федерации; не прекращаются слухи о том, что премьер-министр Ахмет Хадзипашич и его правительство будут заменены. В Республике Сербской имеют место более серьезные социальные волнения, но, тем не менее, напряженность внутри правящей коалиции не привела к часто предсказывавшимся изменениям в составе правительства. Продолжает активно обсуждаться вопрос о конституционной позиции Республики Сербской, что объясняется возложением на государство новых функций в области безопасности и налогообложения. Теперь стал обсуждаться также вопрос о создании единого разведывательного управления для всей Боснии и Герцеговины и укреплении функций полиции на общегосударственном уровне, т.е. о создании двух основных условий для дальнейшей интеграции в европейские структуры.

21. 15 сентября, после того как комиссии, возглавлявшейся городским вече, не удалось определить новый статус для города Мостар, я учредил комиссию под руководством международного эксперта. В декабре председательствующий представил свои рекомендации с изложением мер, которые должны быть приняты для того, чтобы город Мостар обладал единой администрацией, способной обеспечивать надлежащее обслуживание и экономическое развитие на благо всех жителей Мостара. ПДД и ХДС выступили против принятия нового статуса, выразив свое желание сохранить параллельные структуры, которыми обе партии пользуются в ущерб интересам жителей.

22. В конце года был также достигнут прогресс в урегулировании ранее спорного вопроса о районе Брчко, особенно в том, что касается судебной ре-

формы и восстановления имущественных прав. Летом Ассамблее Брчко удалось принять долгожданный, но спорный закон о выборах, позволивший Уполномоченному по Брчко запланировать первые местные выборы в этом районе, которые будут проводиться одновременно с муниципальными выборами в Боснии и Герцеговине, намеченными на октябрь 2004 года.

Безопасность и оборона

23. 25 сентября Комиссия по военной реформе представила свой доклад, содержащий законопроект об обороне Боснии и Герцеговины, в котором предусматривается обеспечение совместного командования и управления вооруженными силами Боснии и Герцеговины на уровне государства, а также создание новой должности государственного министра обороны. Законодательные предложения и рекомендации Комиссии соответствовали руководящим принципам для вступления в члены программы НАТО «Партнерство во имя мира» и военно-политическим обязательствам Боснии и Герцеговины в отношении ОБСЕ.

24. К концу ноября закон об обороне и поправки к конституциям Образований были приняты Парламентской ассамблеей Боснии и Герцеговины и законодательными органами Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской. Комиссия по военной реформе подготовила также ряд рекомендаций в отношении разработки общего законопроекта о вооруженных силах Федерации и введения парламентского демократического контроля над вооруженными силами. Комиссия обратила особое внимание на необходимость разумных затрат на вооруженные силы Боснии и Герцеговины, предложив сократить многие компоненты военного ведомства. Она также предложила Боснии и Герцеговине не ограничиваться рамками «Партнерства во имя мира» и взять на себя конкретное обязательство стремиться к вступлению в члены НАТО в будущем. Рекомендации Комиссии служат основой для проведения дополнительных реформ, необходимых для выполнения такого обязательства.

25. На своем заседании 4 декабря Совет НАТО отметил, что принятие закона об обороне Боснии и Герцеговины свидетельствует о надежности Боснии и Герцеговины как кандидата в члены программы «Партнерство во имя мира», и подчеркнул, что он с удовлетворением ожидает вступления БиГ в «Партнерство во имя мира», как только будут выполнены условия, поставленные Альянсом. Совет настоятельно призвал Боснию и Герцеговину рассматривать дату проведения Стамбульской встречи на высшем уровне в качестве реалистичного срока, к которому она может выполнить остающиеся условия.

26. За отчетный период стал функционировать Объединенный руководящий комитет по вопросам обороны при Парламентской ассамблее Боснии и Герцеговины, что служит примером применения принципа парламентского надзора. Президиуму было настоятельно предложено безотлагательно заполнить ключевые государственные должности в надежде на то, что министр обороны и его заместители приступят к выполнению своих функций к середине февраля. Началась подготовка к переводу секретариата Постоянного комитета по военным вопросам в состав министерства обороны, и был достигнут прогресс в деле реорганизации, причем заключительные организационные предложения планируется представить в конце января 2004 года.

27. В целях наблюдения за осуществлением рекомендаций Комиссии по военной реформе и оказания Боснии и Герцеговине помощи в выполнении ею к

Стамбульской встрече на высшем уровне условий для вступления в «Партнерство во имя мира» я принял в январе решение продлить мандат Комиссии до конца 2004 года.

Реформа разведывательных структур

28. В конце августа после двухмесячных обсуждений комиссия экспертов по реформе разведки завершила подготовку законопроекта о создании Управления по разведке и безопасности, который был направлен местным и международным экспертам для их комментариев. Законопроект получил высокую оценку специалистов и практических работников, и целые части законопроекта были использованы Женевским центром по вопросам демократического контроля над вооруженными силами в его работе над составлением типового законопроекта о надзоре над разведслужбами.

29. В середине сентября законопроект был представлен Совету министров, который не проявил желания рассматривать этот законопроект. Отсутствие прогресса в этом вопросе вызвало обеспокоенность, особенно в свете активизации террористической деятельности за границей. Эта медлительность правительства грозила подорвать достигнутый ранее прогресс в объединении структур Боснии и Герцеговины в области разведки и безопасности на уровне государства и повысить тем самым уязвимость граждан страны в условиях отсутствия эффективных служб безопасности.

30. 18 декабря, внеся небольшие поправки в этот законопроект, я представил его напрямую Парламентской ассамблее Боснии и Герцеговины и обратился к этому законодательному органу с просьбой применить наиболее подходящую процедуру для обеспечения принятия законопроекта к 1 марта 2004 года. В законопроекте предусматривается создание к апрелю единого разведывательного управления.

31. Я четко дал понять, что только парламентарии Боснии и Герцеговины могут теперь регулировать структуры в области разведки и безопасности в соответствии с укоренившимися европейскими стандартами. Я убежден в том, что они подтвердят намерение Парламентской ассамблеи принимать всестороннее и активное участие в процессе реформ, в особенности тех реформ, которые намечены в технико-экономическом обосновании Европейской комиссии. Босния и Герцеговина нуждается в современном, укомплектованном профессионалами государственном разведывательном управлении, которое позволит стране выполнять ее обязательства по борьбе с организованной преступностью, международным терроризмом и другими угрозами. Как показали недавние международные события, Босния и Герцеговина не может сегодня позволить себе того, чтобы структуры в области разведки и безопасности действовали за пределами надлежащего государственного контроля.

Мостар

32. Как я указал в своем последнем докладе, мною была учреждена вторая комиссия по реформе города Мостар; через восемь лет после окончания войны этот город представляет собой скопление муниципалитетов, которые не только не координируют свою работу и не способны обеспечить развитие города, но и рискуют дестабилизировать обстановку по всей Боснии и Герцеговине в целом. В середине сентября я принял решение о создании новой комиссии с мандатом

на подготовку проекта постоянного статуса города Мостар и просил Норберта Винтерстайна (Германия) стать ее председателем. Помимо ряда местных и международных экспертов, в состав комиссии по Мостару вошли представители политических партий Боснии и Герцеговины, представленных в городском вече Мостара.

33. В период непосредственно до начала работы комиссии один из моих старших заместителей посол Вернер Внендт провел обстоятельные консультации с заинтересованными сторонами в Мостаре и по всей Боснии и Герцеговине. Результатом этих совещаний стало принятие на себя сторонами обязательства участвовать в работе второй комиссии.

34. В течение следующих нескольких недель комиссия провела 14 сессий, в ходе которых были подробно обсуждены все соответствующие вопросы, касающиеся нового статуса. Хотя членам комиссии удалось договориться по большинству положений текста нового статуса, к установленному сроку — 15 декабря — так и не было достигнуто окончательной договоренности. Мнения членов комиссии разделились по двум принципиальным вопросам — системе выборов и статусу существующих муниципалитетов, — что не позволило достичь консенсуса относительно статуса. Председатель попытался согласовать противоположные позиции сторон, выдвинув свое собственное предложение в качестве компромиссного варианта. Однако некоторые представители партий, состоящих в основном из хорватов (возглавляемых ХДС), не согласились с системой выборов, а лидеры боснийской стороны (возглавляемой ПДД) выступили против упразднения муниципалитетов.

35. Управление Высокого представителя тщательно изучило предложение Председателя и поддержало его мнение о том, что без упразднения муниципалитетов будет невозможно добиться объединения города и предотвратить дальнейшее разделение Мостара на параллельные структуры по этническому признаку. Это предложение предусматривает также создание такой системы выборов, которая исключает возможность доминирования одной из групп над другими в городском вече, обеспечивая тем самым защиту прав меньшинств.

36. В конце декабря я обратился к лицам, участвующим в работе комиссии, с просьбой продолжить изучение путей определения постоянного статуса Мостара к концу января 2004 года, не исключая возможности внесения поправок в предложение Председателя. Я обсудил с послом Внендтом действия, которые мы с ним могли бы предпринять в начале 2004 года в целях содействия своевременному решению этого вопроса, включая личное участие в раунде широких консультаций с представителями партий и гражданского общества Мостара.

37. Участники наших консультаций, в том числе члены СВМС, согласились с этой стратегией и с идеей о том, что, если к концу января в ходе этих переговоров не удастся выработать приемлемое для сторон решение, я буду вынужден в принудительном порядке объявить новый статус Мостара, что мне и пришлось сделать. Я поручил моему Управлению приступить к разработке стратегии проведения реформ, которые будут проходить с участием международного сообщества при как можно более широком привлечении к такой деятельности местных сторон.

Сребреница

38. 20 сентября бывший президент Соединенных Штатов Америки Билл Клинтон присутствовал в качестве почетного гостя на церемонии открытия Мемориала и кладбища Сребреницы-Потокари, посвященной памяти жертв жестоких расправ, совершенных в Сребренице в июле 1995 года. По случаю этой церемонии на кладбище было похоронено 107 опознанных лиц.

39. В соответствии с моей рекомендацией в отношении того, чтобы функции председателя Исполнительного совета Фонда мемориала и кладбища Сребреницы-Потокари взяло на себя частное лицо из Боснии и Герцеговины, 28 октября новым председателем был назначен Бериз Белкич. Сопредседателем вместе с г-ном Белкичем, бывшим членом Президиума государства, стал Амор Машович, который является начальником Федеральной комиссии по делам пропавших без вести лиц и эксгумациям. Я остаюсь активным членом Фонда и намереваюсь продолжать участвовать в его работе и оказывать ему поддержку, особенно в усилиях по сбору средств для этого важного проекта.

40. 6 декабря Исполнительный совет назначил Мерседа Шмайловича директором Службы Фонда. Это назначение было произведено после того, как министерство по правам человека и по делам беженцев Боснии и Герцеговины объявило открытый конкурс на эту вакансию и представители Фонда провели затем соответствующие собеседования. Мое Управление передало г-ну Шмайловичу надлежащие функции и продолжало оказывать всестороннюю поддержку и выполнять координационные функции до конца 2003 года.

Комиссия по Сребренице

41. В начале сентября правительство Республики Сербской произвело первоначальный платеж в размере 2 млн. конвертируемых марок (1 млн. евро) в Фонд Сребреницы-Потокари, как это предусмотрено в решении, принятом в марте 2003 года Палатой по правам человека Боснии и Герцеговины, в целях выплаты компенсации семьям лиц, без вести пропавших после массовых убийств 1995 года. В этом решении предусматривается выплата в течение следующих четырех лет еще 2 млн. конвертируемых марок по 500 000 конвертируемых марок в год.

42. Как было предусмотрено в решении Палаты по правам человека, 8 сентября правительство Республики Сербской представило ей доклад, в котором должна была содержаться информация об умерших лицах и их местонахождении. В ответ на этот доклад я отметил во время пресс-конференции 15 октября следующее: «Хотя настоящий доклад свидетельствует о заметном изменении в тональности выступлений властей Республики Сербской, но не об изменении по существу». Я дал высокую оценку тому, что Республика Сербская признала в своем докладе широкомасштабный характер преступлений, совершенных в Сребренице, и страданий, перенесенных в результате этого проживающими там людьми, подвергнув ее в то же время критике за то, что она не представила достаточной информации о происшедших событиях. Я обратился к руководству Республики Сербской с настоятельной просьбой учредить независимую комиссию и поручить ей подготовить конкретный доклад о том, что произошло в Сребренице и вокруг нее.

43. В ответ на мое предложение правительство Республики Сербской приняло 15 декабря проект решения о создании комиссии по Сребренице, в обязанности которой входит, среди прочего, расследование судьбы пропавших без вести лиц и представление соответствующего доклада. С удовлетворением отметив это событие, я в своем письме от 19 декабря на имя президента и премьер-министра Республики Сербской выразил «сожаление по поводу того, что комиссия с таким опозданием приступает к своей работе». Я добавил в этом письме, что комиссия по Сребренице должна завершить свою работу и издать свой окончательный доклад к 14 апреля 2004 года и что «любые попытки воспрепятствовать работе комиссии будут рассматриваться в качестве грубого нарушения принципа верховенства права». Я также подтвердил назначение Гордона Бейкона в качестве начальника администрации комиссии, а Шмаила Чекича в качестве ее представителя среди родственников погибших и объявил о том, что в состав комиссии войдут два международных наблюдателя — один сотрудник Международного трибунала по бывшей Югославии и один сотрудник Управления Высокого представителя.

44. На своей пятьдесят третьей сессии 25 декабря правительство Республики Сербской назначило семь членов комиссии по Сребренице в преддверии ее первой сессии, которая должна была состояться 12 января 2004 года в Баня-Луке. Я публично выразил признательность властям Республики Сербской за привлечение к работе комиссии ее министров обороны и внутренних дел. Я подчеркнул мое намерение возложить на этих министров, а также на армию и разведслужбы Республики Сербской моральную и политическую ответственность за оказание всестороннего и безоговорочного содействия комиссии.

Босния и Герцеговина в регионе

45. В течение отчетного периода были предприняты значительные шаги в направлении достижения примирения между бывшими враждующими государствами — Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Сербией и Черногорией. 10 сентября во время визита в Белград президента Хорватии Стипе Месича президент Сербии и Черногории Светозар Марович публично принес извинения за чудовищные преступления, совершенные против граждан Хорватии во время войны. 13 ноября на заседании Межгосударственного совета по сотрудничеству президент Марович еще раз принес публичные извинения «за злодеяния и трагедии, выпавшие на долю кого-либо в Боснии и Герцеговине по вине кого-либо из Сербии и Черногории».

46. Позитивным признаком стало то, что 2 октября Босния и Герцеговина, Хорватия и Сербия и Черногория заключили трехстороннее соглашение, подписав Протокол о границе между ними, проходящей по трем пунктам. В этом соглашении указаны два пункта, в которых сходятся границы трех стран, и провозглашается нерушимость этих границ.

47. Босния и Герцеговина приняла также меры по упрощению режима передвижения людей между тремя этими странами посредством подписания отдельных двусторонних соглашений с Хорватией и Сербией и Черногорией. Эти соглашения позволяют гражданам Боснии и Герцеговины пересекать границы, имея при себе лишь документы, удостоверяющие их личность.

Трибунал и судебное преследование лиц, совершивших военные преступления, национальными судебными органами

48. 30 октября Управление Высокого представителя организовало конференцию доноров, которая была проведена Международным трибуналом по бывшей Югославии в Гааге для сбора средств на цели осуществления проекта по созданию Камеры по военным преступлениям. Участники конференции объявили о намерении выделить в общей сложности 15,7 млн. евро (почти половину из тех 38 млн. евро, которые, по расчетам, необходимы) для функционирования Камеры по военным преступлениям в течение первых двух лет.

49. Управление Высокого представителя, ПМЕС и ОБСЕ сформировали группу по контролю за теми делами, в отношении которых применяются «Правила дорожного движения» и которые по решению Трибунала возвращены местным правоохранительным органам и органам прокуратуры. Этой группе поручено отслеживать эти дела, с тем чтобы после их возвращения из Трибунала по ним проводилось надлежащее расследование и судопроизводство. В течение отчетного периода Трибунал принимал участие в совещаниях, проводившихся этой группой для решения ряда важных вопросов. Управление Высокого представителя направило несколько дел в Прокуратуру Боснии и Герцеговины, которая передала эти дела в специальный департамент для дальнейшего расследования.

50. По поручению Руководящего совета в июне 2003 года Управление Высокого представителя создало межучрежденческую целевую группу по вопросам осуществления, сопредседателями которой были назначены один из моих старших заместителей и министерство юстиции Боснии и Герцеговины. В течение отчетного периода эта Целевая группа разработала подробный план деятельности по обеспечению управления. Общий секретариат Целевой группы принял меры по созданию рабочих групп по вопросам, связанным с созданием упомянутой выше Камеры, таким, как законодательство, защита свидетелей и пересмотр дел, которые провели ряд конструктивных совещаний с участием всех соответствующих национальных органов и международных учреждений.

51. 5 декабря Объединенный исполнительный совет Целевой группы по вопросам осуществления провел свою организационную сессию. В работе этой сессии принимали участие все соответствующие органы Боснии и Герцеговины, а также ряд международных учреждений, включая Трибунал, ОБСЕ, Совет Европы, Силы по стабилизации (СПС), ПМЕС, УВКБ и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Все члены Совета обязались сделать все необходимое для создания Камеры по военным преступлениям и принимать участие в деятельности межучрежденческих рабочих групп.

VI. Возвращение

52. В течение отчетного периода Управлению Высокого представителя удалось добиться значительного прогресса в деле возвращения беженцев и перемещенных лиц, что создавало основания для завершения работы Целевой группы по вопросам беженцев и возвращения, как и было намечено, в конце 2003 года и передачи ее функций, изложенных в приложении VII, властям Боснии и Герцеговины. Эта деятельность включала проведение важных законодательных реформ, результатом которых стал ряд законодательных поправок к

государственному закону о беженцах из Боснии и Герцеговины и перемещенных лицах в Боснии и Герцеговине.

53. По данным УВКПЧ, к концу 2003 года общее число зарегистрированных репатриантов в Боснию и Герцеговину и в пределах Боснии и Герцеговины достигло почти 1 миллиона человек, включая примерно 430 000 так называемых возвращенцев из числа меньшинств. По оценкам государственного министерства по правам человека и по делам беженцев, около 350 000 беженцев и перемещенных лиц еще не вернулись в места своего проживания до войны, хотя многие из них по-прежнему выражают желание сделать это. Эта информация, свидетельствующая о наличии потенциала для продолжения процесса возвращения, внушает определенный оптимизм.

54. В течение отчетного периода коэффициент восстановления во владении своей собственности превысил 90 процентов на всей территории страны. Этот показатель свидетельствует о том, что законы о собственности в значительной степени выполняются, а это позволяет надеяться на то, что в начале 2004 года деятельность по полному осуществлению этих законов во всех муниципалитетах Боснии и Герцеговины будет завершена. Никаких сколько-нибудь серьезных внутренних проблем, которые могли бы воспрепятствовать достижению этой цели, нет, однако существуют проблемы с беженцами в Боснии и Герцеговине, которые до сих пор не могут добиться восстановления во владении своей собственностью в странах своего происхождения и по-прежнему занимают дома, в которых до войны жили граждане Боснии и Герцеговины. Например, более 20 000 хорватских сербов по-прежнему пытаются возвратиться в Хорватию, и мое Управление приветствовало в связи с этим тот факт, что недавно правительство Хорватии обязалось рассмотреть пути решения этой проблемы.

55. 30 сентября Парламентская ассамблея Боснии и Герцеговины приняла законодательные поправки, в соответствии с которыми министерство по правам человека и по делам беженцев является теперь главным директивным и контролирующим органом по вопросам, о которых идет речь в приложение VII. Эти поправки предусматривают обеспечение присутствия этого министерства на местах посредством создания четырех его региональных центров (в Баня-Луке, Мостаре, Сараево и Тузле). Поправки также предусматривают укрепление роли Комиссии Боснии и Герцеговины по делам беженцев и перемещенных лиц в качестве главного органа, координирующего деятельность государства, Образований и района Брчко, а также создание фонда возвращения в качестве учреждения государственного уровня, отвечающего за финансовые вопросы осуществления проектов возвращения и восстановления.

56. Управление Высокого представителя по-прежнему активно занималось передачей местным органам тех функций, которые в соответствии с приложением VII выполняла Комиссия по претензиям, касающимся недвижимости. Эта деятельность включала передачу соответствующим органам Боснии и Герцеговины баз данных и документации Комиссии, принятие в Образованиях соответствующего законодательства для передачи местным органам неурегулированных претензий, которыми занималась Комиссия, и определение органа, который мог бы заниматься пересмотром решений Комиссии. Однако Рамочное соглашение, предусматривающее осуществление этих мероприятий, подписать не удалось. Поскольку эта неудача ставит под сомнение не только фактическую передачу функций Комиссии, но и ряд основных прав населения Боснии и Гер-

цеговины, мое Управление обратилось к соответствующим властям Боснии и Герцеговины с просьбой решить этот вопрос в срочном порядке.

57. Значительного прогресса удалось добиться в деле обеспечения устойчивости налаженных процессов, включая создание правовой основы, необходимой для обеспечения беспристрастного доступа возвращенцев к социально-экономическим возможностям и услугам. Управление высокого представителя продолжало осуществление информационных кампаний, направленных на обеспечение информированности возвращенцев относительно применимых к ним законов и их прав, вытекающих из этих законов, особенно в отношении доступа к услугам здравоохранения и к коммунальным услугам.

58. Управление разработало программу для средств массовой информации и информационный буклет по вопросам сельскохозяйственного производства в качестве одного из средств получения доходов для оказания помощи возвращенцам. Мы передали в ведение Агентства по вопросам развития экономического района Сараево веб-сайт (www.posao.ba), связанный с этой информационной кампанией, который, как предполагается, будет использоваться в местных бюро по трудоустройству.

59. Кроме того, мы по-прежнему активно участвовали в поисках альтернативных источников финансирования для продолжающегося процесса возвращения. В результате Босния и Герцеговина была принята в члены Банка развития Совета Европы, что позволяет ей получать в этом банке займы на финансирование проектов возвращения и восстановления. С учетом того, что объем финансовых средств, выделяемых международным сообществом Боснии и Герцеговине, в настоящее время уменьшается, это членство, безусловно, будет иметь исключительно важное значение для завершения к концу 2006 года основного объема работы по приложению VII, как это предусмотрено министерством по правам человека и по делам беженцев.

60. С учетом прогресса, достигнутого в деле возвращения беженцев и перемещенных лиц в 2003 году, стало возможным свернуть 31 декабря деятельность Целевой группы по вопросам восстановления и возвращения в качестве обособленного подразделения Управления высокого представителя и передать ее имплементационные функции министерству по правам человека и по делам беженцев и другим только что созданным учреждениям. Управление высокого представителя сохранило небольшую Группу контроля по приложению VII для активного контроля за процессом и консультирования наших местных партнеров по вопросам реализации их стратегических целей.

VII. Полицейская миссия Европейского союза

61. Созданная в качестве первой миссии Европейского союза по управлению кризисом, Полицейская миссия Европейского союза является теперь неотъемлемой частью правоохранительной деятельности в Боснии и Герцеговине. В настоящее время в состав Миссии входят 500 сотрудников полиции и около 60 гражданских экспертов из 33 государств. Впервые в состав Миссии входят сотрудники из Российской Федерации. Комиссар полиции Свен Фредериксен, осуществлявший руководство деятельностью Миссии, выполнял свои функции на высоком профессиональном уровне и неизменно демонстрировал твердую приверженность порученному делу. Во время подготовки этого доклада мне

сообщили ужасную новость о его неожиданной кончине. В связи с этим я хотел бы почтить память этого опытнейшего специалиста по охране правопорядка и моего друга, весь жизненный путь которого является свидетельством его приверженности делу восстановления мира и стабильности на Балканах.

62. В своей деятельности Комиссар и его Миссия могут рассчитывать на мою полную и постоянную поддержку как лица, входящего в структуру управления ПМЕС, и как Высокого представителя. В течение прошлого года я не пользовался моими полномочиями для обеспечения выполнения решения, принятого мною 23 января 2003 года. Это решение позволяет ПМЕС рекомендовать мне — в качестве крайней меры — отстранение от должности тех полицейских, которые препятствуют осуществлению Общего рамочного соглашения о мире, демонстрируя свою явную неспособность соблюдать местные законы в том, что касается инициирования и/или осуществления соответствующей дисциплинарной процедуры.

63. В течение отчетного периода было налажено планомерное осуществление программ ПМЕС, направленных на создание в Боснии и Герцеговине ее собственных устойчивых механизмов правоохранительной деятельности в соответствии с самыми высокими европейскими и международными стандартами. Укрепление государственных правоохранительных органов, борьба с организованной преступностью (в частности с торговлей людьми) и обеспечение охраны и безопасности возвращенцев по-прежнему входят в число приоритетных направлений деятельности ПМЕС.

64. В ноябре 2003 года было опубликовано технико-экономическое обоснование Европейской комиссии (проводившееся в рамках осуществляемого ЕС процесса стабилизации и объединения), в котором подчеркивалась необходимость дальнейшего реформирования полиции Боснии и Герцеговины. В этом обосновании особо подчеркивалась необходимость укрепления правоохранного потенциала государственного уровня, а также необходимость дальнейшей перестройки и рационализации полицейских сил Боснии и Герцеговины.

65. В течение последних месяцев 2003 года как Комиссар, так и я сталкивались с недопустимым политическим вмешательством в деятельность правоохранительных органов Федерации Боснии и Герцеговины. Эти попытки подорвать профессиональную правоохранительную деятельность посредством политического вмешательства имели место в трех кантонах, а также на уровне Федерации, и этим, в частности, занималась ПДД, и не только она одна. В связи с этим мы обратились ко всем политическим деятелям Боснии и Герцеговины со строгим напоминанием о том, что с подобного рода вмешательством мы не можем и не будем мириться. Нам удалось пресечь дальнейшее политическое вмешательство в деятельность правоохранных органов, однако и я, и ПМЕС должны по-прежнему проявлять бдительность, поскольку эта проблема может вновь возникнуть в будущем.

66. Наиболее серьезной проблемой правоохранительной деятельности в Боснии и Герцеговине является рост числа попыток бросить вызов процессу сертификации сотрудников полиции, который осуществлялся Специальными международными полицейскими силами (СПМС) во время действия их мандата в Боснии и Герцеговине. Попытки подорвать процесс сертификации, как правило, предпринимаются теми сотрудниками полиции, которые не прошли сертификацию и которые обратились в связи с этим в суд. Несколько местных судов

приняли решения в пользу этих сотрудников, ссылаясь на то, что при отстранении их от должности (в связи с тем, что они не смогли пройти сертификацию) министерство внутренних дел не руководствовалось положениями внутреннего законодательства. Существует серьезная опасность того, что в ближайшем будущем международное сообщество столкнется с проблемой восстановления в должности сотрудников полиции, которые не прошли сертификацию СМПС. Необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций власти Боснии и Герцеговины и организации, работающие в Боснии и Герцеговине, завершили эту часть «незаконченной работы» в безотлагательном порядке.

67. Серьезность этого вопроса нельзя переоценить. Необходимо принять все меры к тому, чтобы наследие СМПС, которые заложили основу профессиональной полиции Боснии и Герцеговины, было сохранено и самым надежным образом защищено, в том числе и самой Организацией Объединенных Наций. Существует весьма реальная угроза того, что без этих мер система правоохранительных органов, созданная в Боснии и Герцеговине Организацией Объединенных Наций, начнет распадаться, нанося серьезный ущерб не только репутации Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, но и — что крайне опасно — прогрессу, достигнутому в деле восстановления верховенства права в этой стране, причем не только в области правоохранной деятельности, но и в других областях, таких, как деятельность судебных органов. После консультаций с ПМЕС и представителями Организации Объединенных Наций на местах я неоднократно обращался в Организацию Объединенных Наций с просьбой проинформировать меня о том, каким образом Организация хотела бы решать эту проблему, с тем чтобы обеспечить выполнение миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Взаимоприемлемого и практически осуществимого варианта решения этой проблемы пока не найдено. С учетом безотлагательного характера данного вопроса необходимо в срочном порядке уделить ему должное внимание, в том числе в Организации Объединенных Наций.

VIII. Становление средств массовой информации

68. В соответствии с содержащимся в технико-экономическом обосновании Европейской комиссии требованием, касающимся реформирования государственной системы радиовещания в Боснии и Герцеговине, мое Управление тесно сотрудничало с Комиссией в деле осуществления контроля за принятием законодательства, соответствующего европейским стандартам, касающимся средств массовой информации. Мы рекомендовали властям Боснии и Герцеговины принять необходимые меры для обеспечения долгосрочной жизнеспособности общегосударственной системы телерадиовещания, независимой в финансовом отношении и свободной от редакционного контроля, в которой все вещательные кампании, входящие в ее состав, пользуются общей инфраструктурой.

IX. План осуществления миссии

69. В декабре УВП представило для одобрения Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения обновленный вариант своего Плана осуществления миссии. Этот всеобъемлющий документ стал официальным докла-

дом и оценкой первого года Плана осуществления миссии. В нем четко изложены основные задачи, которые по-прежнему стоят передо мной и моим Управлением. (Полный текст первоначального плана осуществления миссии, представленного в январе 2003 года, содержится на нашем веб-сайте: http://www.ohr.int; вскоре там будет помещен и обновленный вариант Плана). С учетом прогресса, достигнутого в течение прошлого года, мы сократили количество основных задач, которые стоят перед Управлением, с шести до четырех, включая следующие:

- Закрепление верховенства права
- Перестройка экономики
- Укрепление потенциала институтов власти в Боснии и Герцеговине, особенно на государственном уровне
- Обеспечение на государственном уровне гражданского командования и управления над вооруженными силами.

70. Каждая основная задача разбита на несколько подпрограмм, и департаменты Управления высокого представителя отвечают за разработку и осуществление мер, направленных на достижение этих основных целей. В каждой подпрограмме определен переходный пункт, когда программу можно считать завершенной или ее можно передать ведущему местному органу для завершения, во многих случаях совместно с каким-либо международным учреждением. В тексте обновленного Плана осуществления миссии мы четко указали те области, в которых деятельность Управления совпадает с 16 приоритетными целями, сформулированными Европейской комиссией в ее технико-экономическом обосновании и сформулированными НАТО в ее требованиях для присоединения к программе «Партнерство во имя мира». К середине 2004 года мы планируем провести еще одну оценку Плана осуществления миссии.

X. График представления докладов

71. В соответствии с моим предложением представлять Вам на более регулярной основе мои доклады для последующего препровождения Совету Безопасности, как того требует резолюция 1031 (1995) Совета, я планирую представить мой следующий доклад в июле 2004 года. Этот доклад будет охватывать период с 1 января по 30 июня 2004 года. Согласно моим планам, последующие доклады будут также охватывать шестимесячные периоды. Если у Вас или у кого-то из членов Совета возникнет потребность в информации в любое иное время, я будут всегда рад представить обновленные сведения в виде письма.